

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



MB6000

ART NO: 000495

EN

EL

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



1. Πρόλογος

Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για σκάβει ελαφρύ χώμα, να δημιουργεί βαθουλώματα ποτίσματος με βάθος μέχρι 10% και σε υγρό έδαφος όπου το βάθος του νερού δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 250mm.

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε σημείο όπου υπάρχουν χόρτα θα πρέπει να καθαρίσετε πρώτα το κομμάτι αυτό από τα χόρτα και μετά να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Προσοχή! Σε περίπτωση που έχετε πρόβλημα με το εργαλείο σας ή έχετε κάποιες απορίες επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

2. Οδηγίες ασφάλειας

1. Εκπαίδευση

- i) Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Κατανοήστε καλά τους διακόπτες και την σωστή χρήση του εργαλείου.
- ii) Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης να λειτουργήσουν το μηχάνημα.
- iii) Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν άλλα άτομα, παιδιά ή κατοικίδια βρίσκονται κοντά.
- iv) Να θυμάστε πάντα ότι ο χειριστής είναι υπεύθυνος για οποιοδήποτε κίνδυνο ή ατύχημα προκύψει σε άλλα άτομα ή στις περιουσίες τους.

2. Προετοιμασία

- i) Όταν δουλεύετε να φοράτε πάντα ειδικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην λειτουργείτε το εργαλείο φορώντας σανδάλια ή χωρίς να φοράτε παπούτσια.
- ii) Να ελέγξετε καλά το μέρος όπου πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο και απομακρύνετε όλα αντικείμενα τα οποία μπορεί να εκτοξευτούν από το μηχάνημα.
- iii) Προσοχή – Το πετρέλαιο είναι πολύ εύφλεκτο:
Συμπληρώστε καύσιμα σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε την ώρα που συμπληρώνετε τα καύσιμα.
- Συμπληρώστε καύσιμα προτού ξεκινήσετε το εργαλείο. Μην αφαιρέσετε ποτέ το καπάκι από την δεξαμενή καύσιμου ή μην προσθέσετε ποτέ καύσιμα όταν η μηχανή δουλεύει ή όταν η μηχανή είναι ζεστή.
- Εάν χυθεί καύσιμο, μην επιχειρήσετε να ξεκινήσετε το μηχάνημα αλλά απομακρυνέτε το από το σημείο διαρροής.
- Τοποθετήστε όλα τα καπάκια του μηχανήματος καλά.
- iv) Πριν την χρήση ελέγξτε ότι όλα τα μέρη του εργαλείου είναι σε καλή κατάσταση και ότι δουλεύουν σωστά. Αντικαταστήστε φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη και βίδες πριν την χρήση.

3. Λειτουργία

- i) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.
- ii) Να εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- iii) Να κρατάτε καλή και σταθερή ισορροπία.
- iv) Να περπατάτε να μην τρέχετε όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- v) Δώστε μεγάλη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση με το εργαλείο.
- vi) Μην εργάζεστε σε πολύ απότομες πλαγιές.
- vii) Δώστε μεγάλη προσοχή όταν τραβάτε το εργαλείο προς το μέρος σας.
- viii) Μην αλλάζετε τις αρχικές ρυθμίσεις του εργαλείου και μην το λειτουργείτε με υπερβολική ταχύτητα.
- ix) Να ξεκινάτε το εργαλείο με προσοχή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και κρατήστε τα πόδια σας μακριά από το εργαλείο.
- x) Μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου.
- xi) Μην σηκώνετε ποτέ ή μεταφέρετε ποτέ ένα εργαλείο το οποίο λειτουργεί.
- xii) Σταματήστε την μηχανή: - Όταν απομακρύνετε από το εργαλείο. – Πριν να συμπληρώσετε καύσιμα.
- xiii) Εάν ο μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με βαλβίδα παύσης, σταματήστε τα καύσιμα όταν τελειώσετε την εργασία σας.

4. Διατήρηση και αποθήκευση

- i) Κρατήστε όλες της βίδες και τα παξιμάδια σφικτά για να εξασφαλίσετε την καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία του εργαλείου.
- ii) Μην αποθηκεύσετε ποτέ το εργαλείο με καύσιμα μέσα στην δεξαμενή.
- iii) Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει καλά πριν το αποθηκεύσετε κάπου.
- iv) Για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς παρακαλείστε να κρατήσετε το εργαλείο, την μπαταρία και την δεξαμενή καυσίμου καθαρά από γράσο.
- v) Αντικαταστήστε φθαρμένα και χαλασμένα μέρη για μεγαλύτερη ασφάλεια.
- vi) Εάν είναι να αδειάσετε την δεξαμενή καυσίμου θα πρέπει να το κάνετε σε εξωτερικό χώρο.

3. Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα εμφανίζονται πάνω στο μηχάνημα. Υπάρχουν για να σας θυμίζουν για την φροντίδα και την προσοχή που απαιτείται κατά την χρήση του εργαλείου.

Προσοχή! Για την δική σας ασφάλεια αλλά και για την ασφάλεια των άλλων παρακαλώ δώστε προσοχή σε αυτές τις προφυλάξεις.



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κινούμενα μέρη του εργαλείου.

Κρατήστε άλλα άτομα μακριά από το μηχάνημα.

Κρατήστε την σταθερότητα του εργαλείου όταν απομακρύνετε από αυτό.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την χρήση του εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ελέγξτε ότι οι λεπίδες και ο προφυλακτήρας είναι σφικτά και σωστά τοποθετημένα πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



Ανταλλακτικό με υψηλή θερμοκρασία, μην το ακουμπάτε!

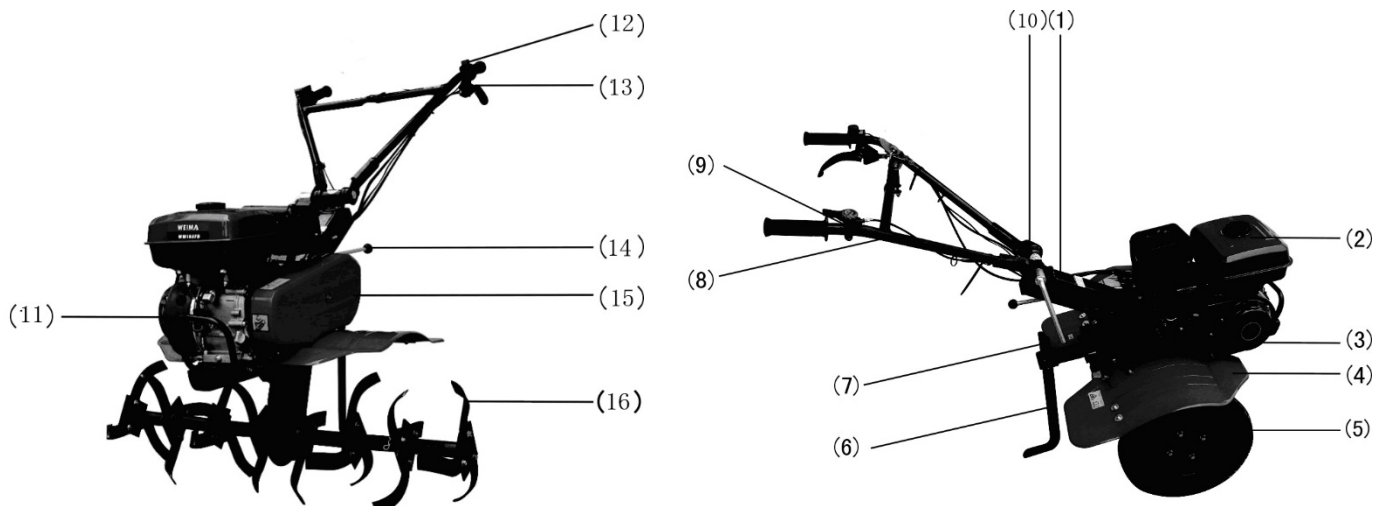
Κρατήστε το σκαπτικό σε καλή κατάσταση. Ένα φθαρμένο σκαπτικό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Σιγουρευτείτε ότι όλα τα μέρη λειτουργούν σωστά και ότι οι προφυλακτήρες είναι σωστά τοποθετημένοι. Να γνωρίζετε πάντα πώς να σταματήσετε το μηχάνημα σε έκτακτη περίπτωση.

Κατανοήστε καλά όλους τους διακόπτες του εργαλείου.

Κρατήστε καλά και σταθερά τις λαβές, διότι μπορεί να σηκωθεί προς τα πάνω το εργαλείο κατά την εκκίνηση.

4. Μέρη του εργαλείου



- (1) Αριθμός πλαισίου (2) Δεξαμενή καυσίμου (3) Τάπα λαδιού
 (4) Προφυλακτήρας (5) Ρόδα (6) Ρυθμιστής βάθους (7) Άξονας σύνδεσης
 (8) Λαβή (9) Διακόπτης ταχύτητας (10) Ρυθμιστής ύψους λαβής
 (11) Άξονας ασφάλειας (12) Διακόπτης μηχανής (13) Συμπλέκτης
 (14) Μοχλός ταχυτήτων (15) Προστατευτικό κάλυμμα λουριού
 (16) Μαχαίρια σκαπτικού

5. Συναρμολόγηση

Μέρη που υπάρχουν στο κουτί



Εργαλεία

Οδηγίες.

Ένα σετ με βίδες, παξιμάδια, ροδέλες, ασφάλειες και εργαλεία συναρμολόγησης.

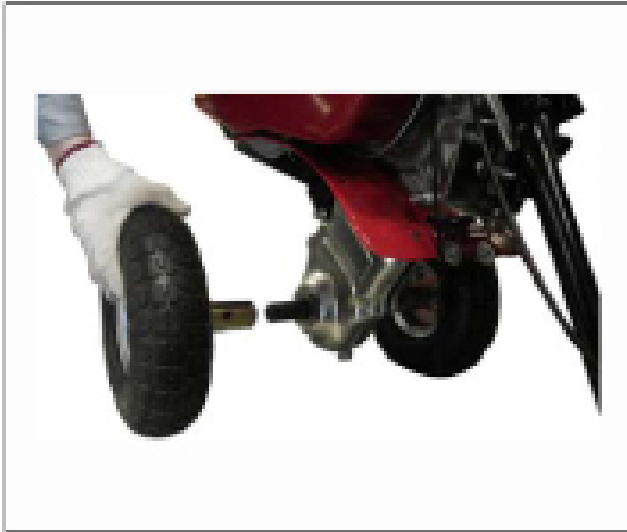
Αφαιρέστε όλα τα τεμάχια από το κουτί και αφαιρέστε μετά την πλαστική σακούλα και το μηχάνημα είναι έτοιμο για συναρμολόγηση.

Κάθε ένα από τους παρακάτω αριθμούς αντιστοιχεί με την ανάλογη εικόνα που βρίσκεται παρακάτω.

- 1) Εγκαταστήστε τις ρόδες για να κρατηθεί το σώμα του εργαλείου.
- 2) Συναρμολογήστε το ρυθμιστή βάθους.
- 3) Ρυθμίστε την ασφάλεια στο ρυθμιστή βάθους.
- 4) Αφαιρέστε τις βίδες από το προστατευτικό κάλυμμα του λουριού.
- 5) Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
- 6) Αφαιρέστε τις βίδες από τον οδηγό του λουριού.
- 7) Αφαιρέστε τον οδηγό του λουριού.
- 8) Αφαιρέστε τις βίδες από πλάκα προστασίας του οδηγού του λουριού και αφαιρέστε την πλάκα.
- 9) Αφαιρέστε τις βίδες από το κάλυμμα του κιβωτίου των ταχυτήτων.
- 10) Αφαιρέστε την ασφάλεια από τον άξονα των ταχυτήτων.
- 11) Τοποθετήστε τον λεβιέ των ταχυτήτων μαζί με την λάμα επιλογής.
- 12) Επανατοποθετήστε την ασφάλεια στον λεβιέ των ταχυτήτων.
- 13) Ασφαλίστε με την ασφάλεια του λεβιέ με την δική της ασφάλεια.
- 14) Ρυθμίστε τις βίδες στο κιβώτιο των ταχυτήτων.
- 15) Ξεβιδώστε την βίδα της λάμας επιλογής και τοποθετήστε την πλάκα.
- 16) Ρυθμίστε την πλάκα του οδηγού του λουριού και σφίξτε με τις βίδες.
- 17) Ρυθμίστε τον οδηγό του λουριού.
- 18) Σφίξτε τις βίδες για τον οδηγό του λουριού.
- 19) Ρυθμίστε τους δύο προφυλακτήρες με βίδες και παξιμάδια.
- 20) Σφίξτε καλά τις βίδες και τα παξιμάδια των προφυλακτών.
- 21) +22) Ρυθμίστε την πλάκα σύνδεσης στους προφυλακτήρες.
- 23) Σφίξτε τις βίδες στην πλάκα σύνδεσης.
- 24) Αφαιρέστε τις βίδες από την πλάκα του οδηγού του λουριού.
- 25) Ρυθμίστε το προστατευτικό κάλυμμα του οδηγού.
- 26) Σφίξτε τις βίδες του προστατευτικού.

Προσοχή! Σιγουρευτείτε ότι οι προφυλακτήρες, οι πλάκες σύνδεσης και το προστατευτικό κάλυμμα είναι σωστά και ασφαλές τοποθετημένα πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

- 27) Ρυθμίστε την λαβή σχήματος U πάνω στον άξονα του εργαλείου και τοποθετήστε την ανάλογη βίδα.
- 28) Σφίξτε και ασφαλίστε καλά την βίδα.
- 29) Ρυθμίστε το κάλυμμα πάνω από τον άξονα και την λαβή σχήματος U.
- 30) +31) Σφίξτε τις βίδες για το κάλυμμα.
- 32) Αφαιρέστε την ασφάλεια από την μπροστινή ρόδα.
- 33) +34) Αφαιρέστε το παξιμάδι και τις βίδες.
- 35) Εγκαταστήστε την μπροστινή ρόδα με τις ανάλογες βίδες και παξιμάδια.
- 36) Σφίξτε τις βίδες και τοποθετήστε την ασφάλεια.
- 37) +38) Ρυθμίστε την ασφάλεια.
- 39) Αφαιρέστε τις πίσω ρόδες.
- 40) Αφαιρέστε την ασφάλεια που ρυθμίζει τα μαχαίρια.
- 41) Ρυθμίστε σωστά τα μαχαίρια.
- 42) +43) Εισάγετε την ασφάλεια.
- 44) Συγκρατήστε τα καλώδια του διακόπτη και του συμπλέκτη με πλαστικούς ιμάντες.
- 45) +46) Ρυθμίστε την θέση των καλωδίων.



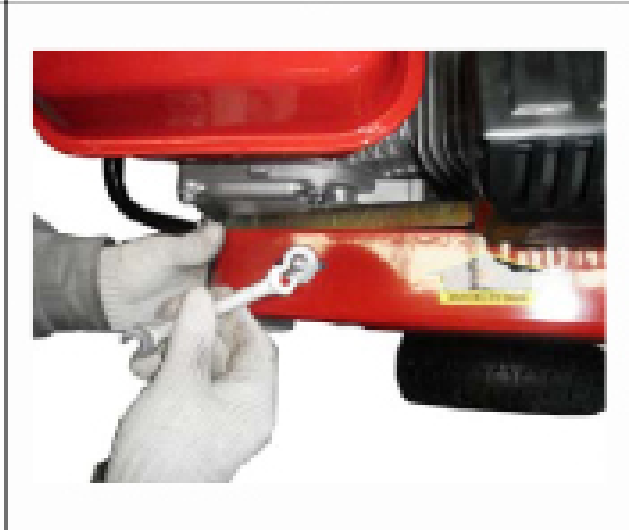
1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



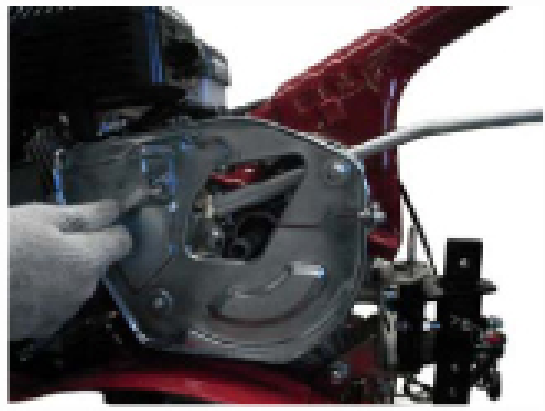
13



14



15



16



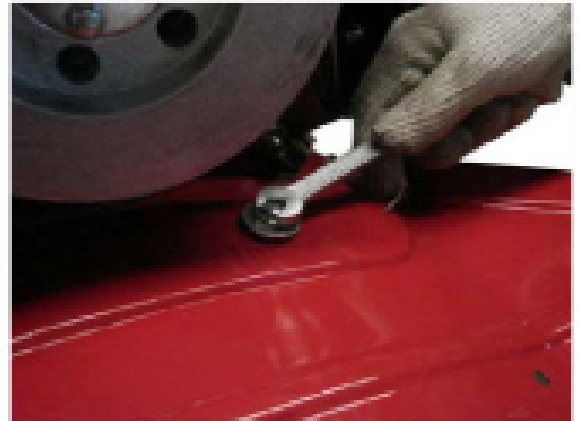
17



18



19



20



21



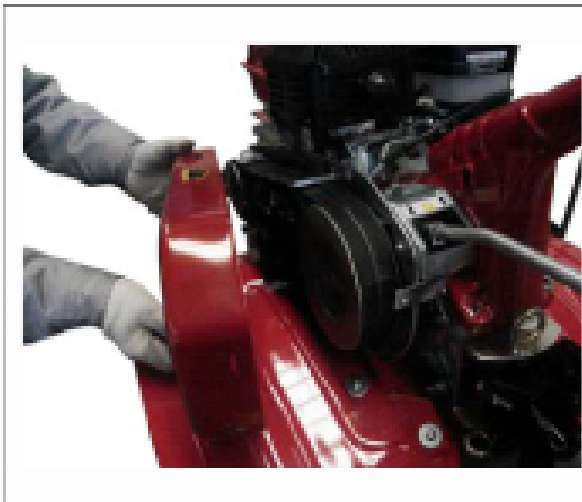
22



23



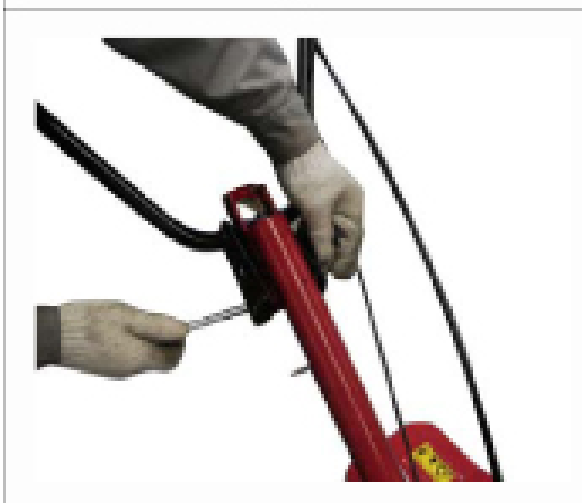
24



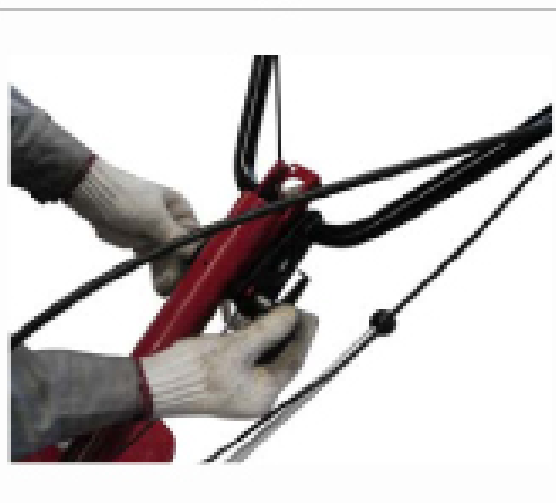
25



26



27



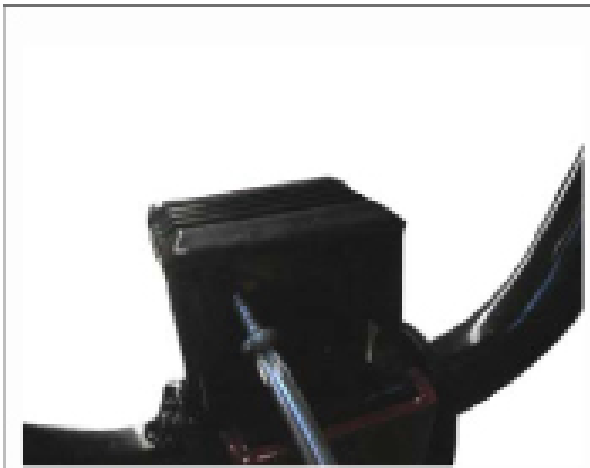
28



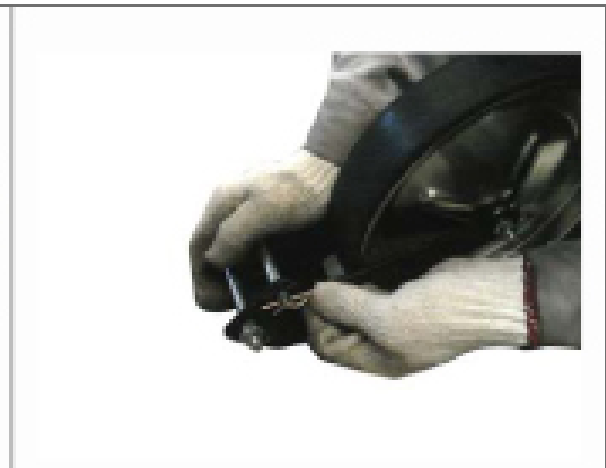
29



30



31



32



33



34



35



36



37



38



39



40



41



42



6. Έλεγχος προ λειτουργίας

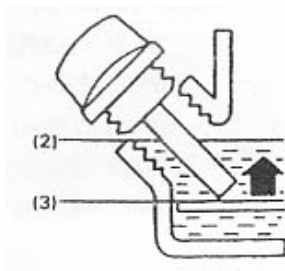
Προσοχή! Μην ξεκινήσετε ποτέ την μηχανή πριν να ολοκληρώσετε όλα τα παραπάνω βήματα συναρμολόγησης.

Κάποια μηχανήματα παραδίδονται χωρίς λάδια στην μηχανή. Γεμίστε λάδια στην μηχανή πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

6.1 Τοποθέτηση λάδι μηχανής

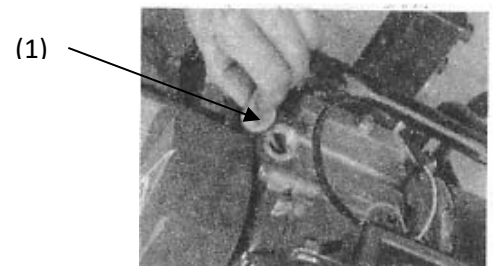
6.1.1 Τοποθετήστε το εργαλείο σε επίπεδη επιφάνεια.

- 6.1.2 Χαλαρώστε το δείκτη (βλέπε παρακάτω εικόνα) και γεμίστε με λάδι μέχρι το σημείο full. Ελέγχετε τα λάδια πριν από κάθε χρήση.



(1)

Οση γέμισης λαδιού (2) Σημείο full (3)
Χαμηλότερο σημείο



6.1.3 Προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε λάδι τύπου SAE20-50 για βενζινοκινητήρες.

6.1 Τοποθέτηση λάδι ταχυτήτων

Τοποθετήστε το μηχάνημα σε μια επίπεδη επιφάνεια και αφαιρέστε την τάπα. Το επίπεδο του λαδιού θα πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με την κάτω εσοχή της τρύπας γεμίματος λαδιού. Τοποθετήστε λάδι μηχανής καλής ποιότητας εάν το επίπεδο είναι χαμηλό.

Τρύπα πλήρωσης λαδιού

Προσοχή! Εάν λειτουργείτε την μηχανή χαμηλό επίπεδο λαδιού θα προκαλέσετε σοβαρή ζημιά και εάν χρησιμοποιείτε λάδι χαμηλής ποιότητας μπορεί να μειώσετε το χρόνο ζωής του μηχανήματος.



6.3 Τοποθέτηση καυσίμου

Ξεβιδώστε την τάπα καυσίμου και μην γεμίσετε καύσιμα πάνω από την κόκκινη γραμμή. Αφού γεμίσετε καύσιμα τοποθετήστε ξανά την τάπα και σφίξτε την καλά. Σκουπίστε ότι καύσιμο μπορεί να έχει πέσει απέξω. Χρησιμοποιείτε βενζίνη αυτοκινήτων(προτείνεται η χρήση αμόλυβδης βενζίνης για καλύτερη λειτουργία.) Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ μίγμα λαδιού/ βενζίνης ή βρώμικη βενζίνη. Αποφύγετε την εισαγωγή σκόνης, χώμα ή νερού μέσα στην δεξαμενή καυσίμου.

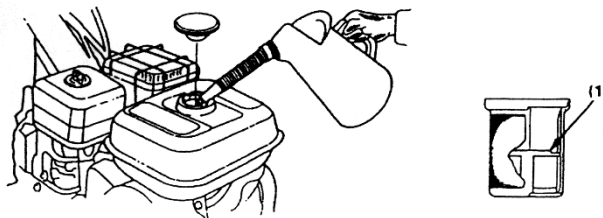
Προσοχή! Μην γεμίσετε βενζίνη πάνω από την κόκκινη γραμμή.

Προσοχή!

- Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτο και εκρηκτικό υλικό κάτω από ορισμένες συνθήκες.
- Να συμπληρώνετε καύσιμα σε χώρο καλά αεριζόμενο με την μηχανή σταματημένη. Μην καπνίζετε και κρατήστε τα καύσιμα μακριά από εστίες φωτιάς ή σπίθες.
- Μην υπερχειλίζετε την δεξαμενή. Αφού συμπληρώσετε καύσιμα σιγουρευτείτε ότι η τάπα βενζίνης έχει τοποθετηθεί σωστά και είναι καλά σφικμένη.
- Προσέξτε μην χύσετε βενζίνη απέξω όταν συμπληρώνετε καύσιμα. Η βενζίνη που έχει χυθεί μπορεί να προκαλέσει φωτιά. Εάν χυθεί βενζίνη περιμένετε μέχρι να στεγνώσει καλά πριν να ξεκινήσετε την μηχανή.
- Αποφύγετε την συνεχή επαφή με τον δέρμα ή την εισπνοή της βενζίνης.

Χωρητικότητα δεξαμενής: 3.6 λίτρα

(1) Κόκκινη γραμμή



6.4 Ελέγξτε το φίλτρο αέρος

Ελέγξτε το φίλτρο αέρος για βρομιές ή σκόνης. Εάν λερωμένο φίλτρο θα περιορίσει την ροή του αέρα προς το καρμπυρατέρ. Για να αποφύγετε την δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, πραγματοποιήστε σέρβις στο φίλτρο σε τακτά χρονικά διαστήματα. Πραγματοποιήστε ακόμα πιο συχνά σέρβις στο φίλτρο όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε περιβάλλον με πολύ σκόνη.

Προσοχή!

Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ βενζίνη ή διαλυτικά για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρος. Μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ακόμα και έκρηξη.

Προσοχή! Μην αφήσετε ποτέ την μηχανή να δουλέψει χωρίς φίλτρο αέρος. Θα προκαλέσει γρήγορη φθορά στη μηχανή.

- Αφαιρέστε την βίδα και το κάλυμμα του φίλτρου αέρος. Αφαιρέστε τα στοιχεία του φίλτρου και χωρίστε τα. Ελέγξτε και τα δύο στοιχεία για τρύπες και φθορές.
- Στοιχείο αφρολέξ: Καθαρίστε το σε ζεστό νερό με σαπούνι, στραγγίξτε το και αφήστε το να στεγνώσει. Βυθίστε το στοιχείο σε καθαρό λάδι μηχανής και στραγγίξτε το καλά. Η μηχανή θα βγάλει καπνούς στην αρχική εκκίνηση εάν υπάρχει πολύ λάδι πάνω στο αφρολέξ.
- Χάρτινο στοιχείο: Χτυπήστε το ελαφρά μερικές φορές πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια ή φυσήξτε το με πιεσμένο αέρα από μέσα προς τα έξω. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε την σκόνη και την βρωμιά με βούρτσα, η βούρτσα θα κάνει την βρωμιά να εισχωρήσει στους πόρους του φίλτρου.

- (1) Χάρτινο στοιχείο
- (2) Στοιχείο αφρολέξ

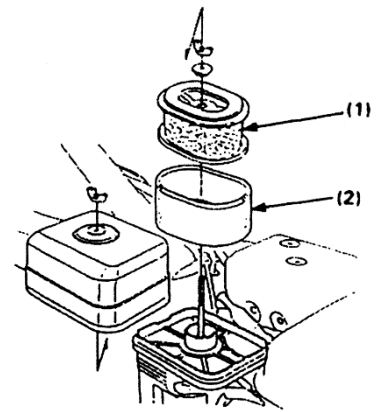
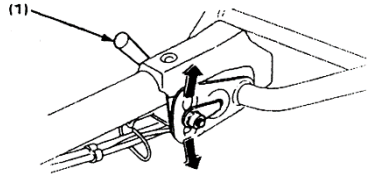
7. Προετοιμασία λειτουργίας

7.1 Ρυθμιστής ύψους λαβής

Προσοχή! Πριν να ρυθμίσετε την λαβή τοποθετήστε το μηχάνημα σε μία επίπεδη επιφάνεια για να αποφύγετε την κατά λάθος διάλυση ης λαβής.

Για να ρυθμίσετε το ύψος της λαβής, χαλαρώστε το ρυθμιστή, διαλέξτε τις επιθυμητές τρύπες και σφίξτε ξανά το ρυθμιστή.

- (1) Ρυθμιστής



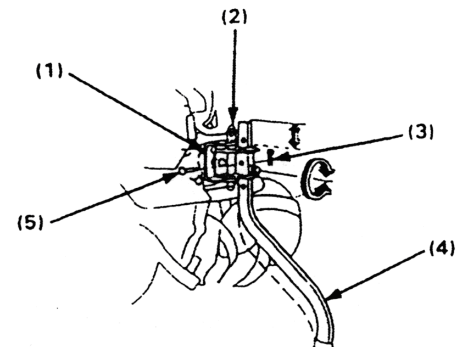
7.2 Ρύθμιση βάθους σκαψίματος

Εισάγετε τον αποστάτη στην βάση του αποστάτη με την ασφάλεια του.

Το βάθος σκαψίματος μπορεί να ρυθμιστεί με τον ακόλουθο τρόπο:

Αφαιρέστε την ασφάλεια και την ασφάλεια κλείδωσης, χαλαρώστε την βίδα που ασφαλίζει το ρυθμιστή βάθους και σπρώξτε το ρυθμιστή βάθους προς τα πάνω ή προς τα κάτω ανάλογα με το βάθος που θέλετε.

- (1) Βάση αποστάτη
- (2) Ασφάλεια αποστάτη
- (3) Ασφάλεια κλείδωσης
- (4) Ρυθμιστής βάθους
- (5) Ασφάλεια

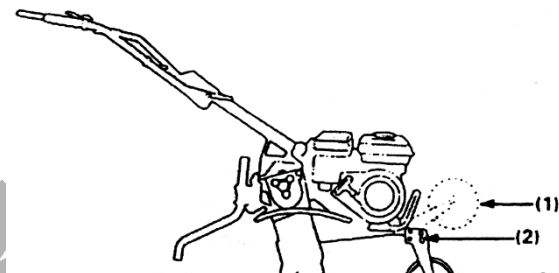


7.3 Μπροστινή ρόδα

Χρησιμοποιήστε μια μπροστινή ρόδα για να μετακινήσετε το μηχάνημα πάνω στο δρόμο. Τραβήξτε προς τα πάνω τις λαβές και ακουμπήστε την μπροστινή ρόδα στο έδαφος.

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στο χωράφι κινήστε την ρόδα προς τα πάνω αλλάζοντας θέση στην ασφάλεια κλείδωσης.

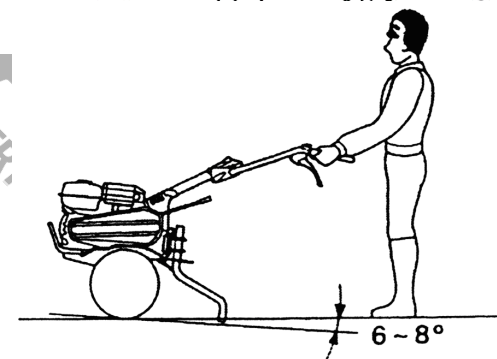
- (1) Όταν το χρησιμοποιείτε στο χωράφι
- (2) Ασφάλεια κλείδωσης
- (3) Όταν το κινείτε στο δρόμο



7.4 Φυσιολογική γωνία λειτουργίας

Χαμηλώστε την λαβή ελαφρά έτσι ώστε να ανασκηωθεί το μπροστινό μέρος του εργαλείου 6 – 8°.

Για να χρησιμοποιήσετε καλύτερα το εργαλείο προσπαθήστε να κρατήσετε την γωνία που σας παρουσιάζουμε παραπάνω όταν σκάβετε το έδαφος.

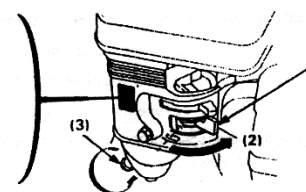


8. Εκκίνηση μηχανής

Προσοχή: Σιγουρευτείτε ότι ο συμπλέκτης είναι απενεργοποιημένος και ότι το διακόπτης ταχυτήτων είναι στην νεκρά για να αποφύγετε την ανεξέλεγκτη κίνηση όταν ξεκινήσει η μηχανή. Ο συμπλέκτης ενεργοποιείται όταν τραβήξετε το μοχλό του συμπλέκτη και απενεργοποιείται όταν τον απελευθερώσετε.

8.1 Γυρίστε το βαλβίδα καυσίμου στην θέση On, και ελέγξτε εάν είναι σφικτή.

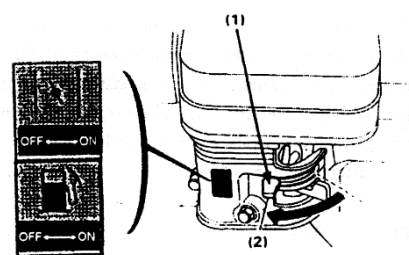
- (1) Βαλβίδα καυσίμου
- (2) Θέση On
- (3) Διακόπτης στράγγισης



8.2 Κλείστε το μοχλό του τσοκ

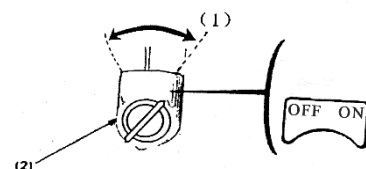
Σημείωση: Μην χρησιμοποιήσετε το μοχλό του τσοκ εάν η μηχανή είναι ζεστή ή εάν η θερμοκρασία του αέρα είναι υψηλή.

- (1) Μοχλός τσοκ
- (2) Κλειστή θέση



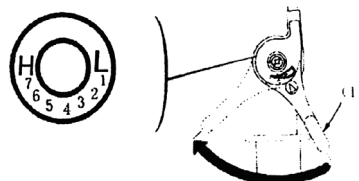
8.3 Γυρίστε το διακόπτη της μηχανής στην θέση On

- (1) Θέση On
- (2) Διακόπτης μηχανής



8.4 Γυρίστε το μοχλό επιτάχυνσης ελαφρά προς τα αριστερά.

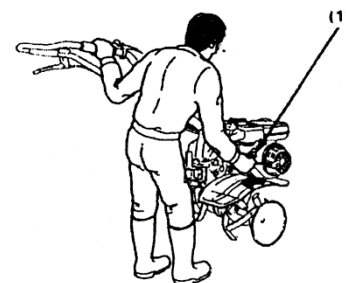
- (1) Μοχλός επιτάχυνσης
- L: χαμηλή ταχύτητα, H: υψηλή ταχύτητα



8.5 Τραβήξτε την χειρόμιζα ελαφρά μέχρι να νιώσετε αντίσταση και μετά τραβήξτε την δυνατά

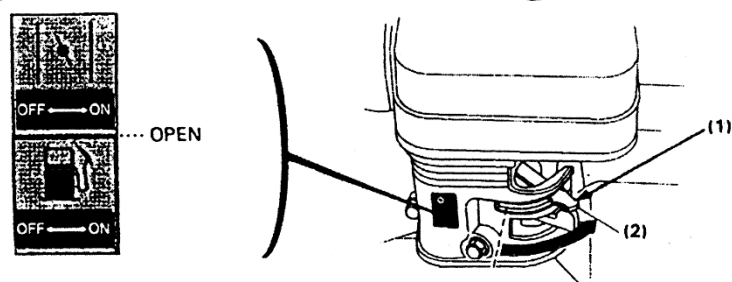
Προσοχή: Μην αφήσετε την λαβή της χειρόμιζας να γυρίσει απότομα προς το μηχάνημα χτυπώντας πάνω του. Γυρίστε την απαλά για να αποφύγετε να κάνετε ζημιά στην χειρόμιζα.

- (1) Χειρόμιζα



8.6 Όσο η μηχανή ζεσταίνεται, ανοίξτε σταδιακά το μοχλό του τσοκ.

- (1) Μοχλός τσοκ
- (2) Ανοιχτή θέση



9. Λειτουργία

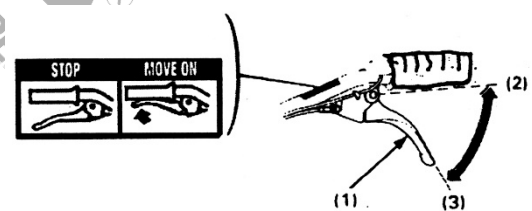
9.1 Λειτουργία συμπλέκτη

Ο συμπλέκτης ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την δύναμη από την μηχανή προς την κίνηση. Όταν ο μοχλός του συμπλέκτη πιέζεται ενεργοποιείται ο συμπλέκτης και η δύναμη διανέμεται. Εάν πιέσετε το μοχλό, το μηχάνημα θα αρχίσει να περιστρέφεται.

Όταν ο μοχλός απελευθερωθεί ο συμπλέκτης απελευθερώνεται και η δύναμη δεν διανέμεται. Αφήστε το διακόπτη και το μηχάνημα θα σταματήσει.

Προσοχή: Μειώστε την ταχύτητα της μηχανής πριν να λειτουργήσετε τον συμπλέκτη.

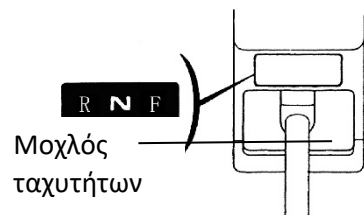
- (1) Μοχλός συμπλέκτη
- (2) Θέση ενεργοποίησης
- (3) Θέση απενεργοποίησης



9.2 Επιλογή κίνησης προς τα μπροστά και όπισθεν

Το μηχάνημα μπορεί να αλλάξει από την προς τα μπροστά λειτουργία (θέση F) στην λειτουργία οπισθεν (θέση R). (N) είναι η θέση νεκρά.

- Γυρίστε το διακόπτη ταχύτητας στην χαμηλή ταχύτητα.
- Απελευθερώστε το μοχλό του συμπλέκτη για να απενεργοποιήσετε τον συμπλέκτη.



Γυρίστε το μοχλό ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση (δηλαδή στην θέση F, R ή N) ταχυτήτων
Σημείωση: Εάν ο μοχλός ταχυτήτων δεν τοποθετείτε στην θέση που έχετε επιλέξει, πιέστε το μοχλό του συμπλέκτη και κινήστε λίγο το μηχάνημα για να απελευθερώσει τις ταχύτητες.

- Πιέστε το μοχλό του συμπλέκτη για να ενεργοποιήσετε το συμπλέκτη.

9.3 Συμβουλές ελέγχου

Ρυθμίστε το ύψος της λαβής σε μια θέση που να σας βολεύει.

Εάν το μηχάνημα πέσει προς τα μπροστά την ώρα που εργάζεστε, πιέστε προς τα κάτω την λαβή. Εάν το μηχάνημα δεν κινείται μπροστά, κινήστε την λαβή δεξιά και αριστερά.

Στροφή: Ο κατάλληλος τρόπος για να κάνετε μια σωστή στροφή είναι να πιέσετε την λαβή προς τα κάτω έτσι ώστε το κέντρο βάρους να έρθει προς τα πίσω και μετά να κάνετε την στροφή. Αυτό θα επιτρέψει ή στροφή να γίνει με σχετική ευκολία.

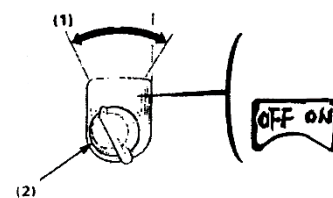
10. Παύση της μηχανής

10.1 Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Γυρίστε το διακόπτη της μηχανής στην θέση Off.

(1) Θέση Off

(2) Διακόπτης μηχανής

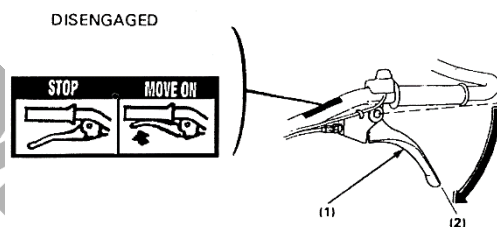


10.2 Υπό κανονικές συνθήκες

1. Απενεργοποιήστε το μοχλό του συμπλέκτη και τοποθετήστε το μοχλό των ταχυτήτων στην θέση νεκρά.

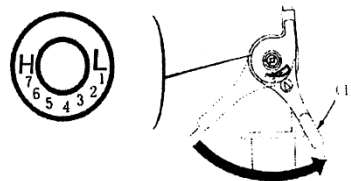
(1) Μοχλός συμπλέκτη

(2) Θέση απενεργοποιημένος



2. Γυρίστε το διακόπτη ταχύτητας τελείως προς τα δεξιά

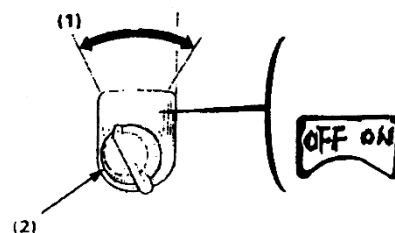
(1) Διακόπτης ταχύτητας



3. Γυρίστε το διακόπτη της μηχανής στη θέση Off.

(1) Θέση Off

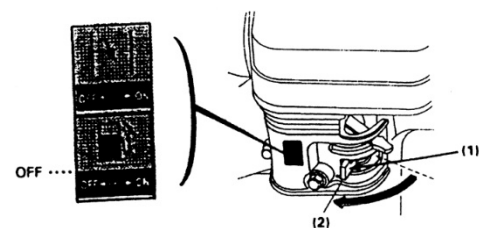
(2) Διακόπτης μηχανής



4. Γυρίστε την βαλβίδα καυσίμου στη θέση Off.

(1) Βαλβίδα καυσίμου

(2) Θέση Off



11. Διατήρηση

Ο σκοπός του σχεδιαγράμματος διατήρησης είναι να κρατήσει το μηχάνημα στην καλύτερη δυνατή κατάσταση.

Ελέγξτε ή πραγματοποιήστε σέρβις όπως αναγράφεται παρακάτω.

Περίοδος πραγματοποίησης σέρβις. Πραγματοποιήστε σε κάθε αναγραφόμενο μήνα ή λειτουργική ώρα (όποιο έρθει πρώτα)		Καθημερινά	Πρώτο μήνα ή 20 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
Είδος						
Λάδι μηχανής	Ελέγξτε επίπεδο	Ο				
	Αλλάξτε		Ο		Ο	
Φίλτρο αέρος	Ελέγξτε	Ο				
	Καθαρίστε			Ο (1)		
Φίλτρο βενζίνης	Καθαρίστε				Ο	
Μπουζί	Καθαρίστε ρυθμίστε				Ο	
Λάδι μετάδοσης κίνησης	Ελέγξτε επίπεδο	Ο				
Ρεζερβουάρ και φίλτρο βενζίνης	Καθαρίστε					Ο (2)
Καλώδιο συμπλέκτη	Ρυθμίστε		Ο		Ο	
Καλώδιο ταχύτητας	Ρυθμίστε					Ο
Λουρί	Ρυθμίστε		Ο		Ο	
Σωληνάκι βενζίνης	Ελέγξτε	Κάθε 2 χρόνια (2) (Αλλάξτε εάν είναι απαραίτητο)				

Σημείωση: (1) Πραγματοποιήστε πιο συχνά σέρβις εάν εργάζεστε σε περιβάλλον με πολύ σκόνη.

(2) Αυτά τα μέρη θα πρέπει να επισκευάζονται και να ελέγχονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Προσοχή! Μην ακουμπάτε τα μέρη της μηχανής γιατί μπορεί να είναι ζεστά κατά την χρήση και μέχρι και μισή ώρα μετά την παύση της μηχανής. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.

Προσοχή: Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής.

11.1 Αλλαγή λαδιών

Αδειάστε το λάδι όταν η μηχανή είναι ακόμα ζεστή για να σιγουρέψετε ότι το λάδι θα αδειάσει γρήγορα και αποτελεσματικά.

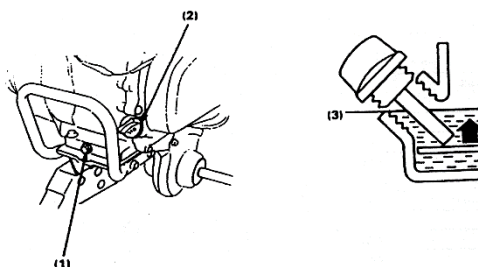
- Αφαιρέστε την τάπα λαδιού και αδειάστε το λάδι.
- Γεμίστε ξανά με το συνιστώμενο λάδι και ελέγξτε το επίπεδο.

Χωρητικότητα λαδιού: 0.6 λίτρα

(1) Τάπα στράγγισης

(2) Τάπα λαδιού

(3) Μέγιστο επίπεδο λαδιού



Να πλύνετε τα χέρια σας με άφθονο σαπούνι και νερό όταν έχετε έρθει σε επαφή με λάδι.
Σημείωση: Παρακαλώ πετάξτε το χρησιμοποιημένο λάδι μηχανής με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Μην το πετάξετε στα σκουπίδια και μην το χύσετε στο έδαφος αλλά μεταφέρετέ το μέσα σε κλειστό δοχείο στο τοπικό σας αντιπρόσωπο ανακύκλωσης τέτοιων υλικών.

11.2 Φίλτρο αέρος

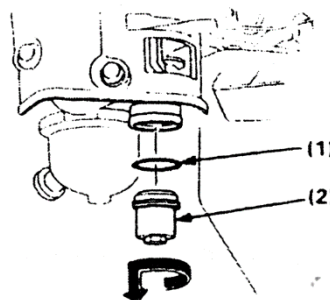
Βλέπε παράγραφο 6.4

11.3 Καθαρισμό φίλτρου βενζίνης

Προσοχή! Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτο υλικό. Μην καπνίζετε και μην εργάζεστε κοντά σε εστίες φωτιάς.

Γυρίστε την βαλβίδα καύσιμου στην θέση Off και ξεβιδώστε το φίλτρο βενζίνης και την ροδέλα προς τα αριστερά. Καθαρίστε τα μέρη αυτά σε διαλυτικό, στεγνώστε τα καλά και τοποθετήστε τα καλά στην θέση τους. Γυρίστε την βαλβίδα καυσίμου στην θέση On και ελέγξτε για διαρροές.

- (1) Ροδέλα
- (2) Φίλτρο βενζίνης



11.4 Μπουζί

Συνιστώμενο μπουζί : TORCH F7RTC

Για να εξασφαλίσετε σωστή λειτουργία μηχανής, το πρέπει να έχει το σωστό κενό και να είναι καθαρό.

- Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί.

Προσοχή: Εάν η μηχανή λειτουργούσε η εξάτμιση θα είναι πολύ ζεστή. Προσέξτε μην ακουμπήσετε την εξάτμιση.

- Ελέγξτε το μπουζί. Αλλάξτε το εάν φαίνεται σπασμένο ή φθαρμένο.
- Μετρήστε το κενό του μπουζί. Θα πρέπει να είναι από 0.7 – 0.8 mm. Διορθώστε το εάν είναι απαραίτητο.
- Τοποθετήστε το μπουζί με το χέρι στην αρχή και μετά χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να το σφίξετε όσο χρειάζεται.

Προσοχή:

Το μπουζί θα πρέπει να ασφαλιστεί καλά. Ένα μπουζί που δεν είναι σωστά σφικμένο μπορεί να υπερθερμανθεί και προκαλέσει ζημιά στη μηχανή. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μπουζί το οποίο είναι φθαρμένο ή χαλασμένο.

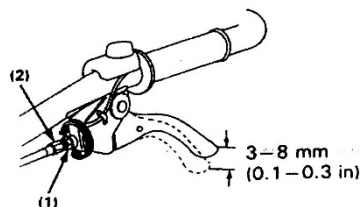
11.5 Ρύθμιση καλωδίου συμπλέκτη

Μετρήστε το κενό που υπάρχει στο μοχλό.

Κενό: 3-8 mm

Εάν το κενό είναι λάθος, χαλαρώστε το παξιμάδι και γυρίστε την βίδα ρύθμισης προς τα μέσα ή προς τα έξω ανάλογα με το τι χρειάζεται.

- (1) Παξιμάδι (2) Βίδα ρύθμισης
- Αφού το ρυθμίσετε, σφίξτε ξανά το παξιμάδι. Ξεκινήστε την μηχανή και ελέγξτε για σωστή λειτουργία συμπλέκτη.



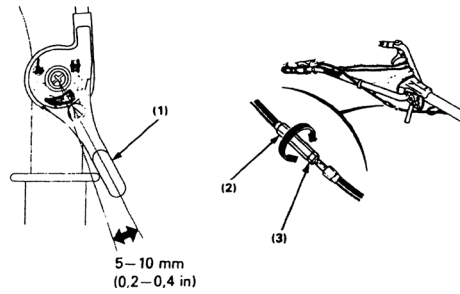
11.6 Ρύθμιση καλωδίου ταχύτητας

Μετρήστε το κενό που υπάρχει στο μοχλό.

Κενό: 5-10mm

Εάν το κενό είναι λάθος, χαλαρώστε το παξιμάδι και γυρίστε το παξιμάδι ρύθμισης προς τα μέσα ή προς τα έξω ανάλογα με το τι χρειάζεται.

- (1) Μοχλός ταχύτητας
- (2) Παξιμάδι ρύθμισης
- (3) Παξιμάδι



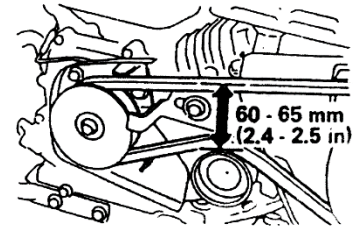
11.7 Λουρί

Βγάλτε το κάλυμμα του λουριού.

Ρυθμίστε το κενό στο μοχλό του συμπλέκτη.

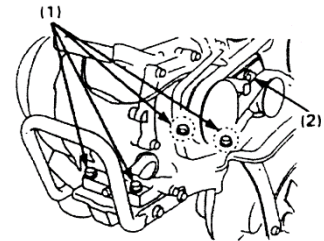
Το τέντωμα του λουριού θα πρέπει να είναι 60-65 mm ενώ είναι πιεσμένος ο μοχλός του συμπλέκτη.

Για να ρυθμίσετε το λουρί, χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες της μηχανής και την βίδα σφιξίματος της μηχανής και κινήστε την μηχανή προς τα μπροστά ή προς τα πίσω για να επιτύχετε το κατάλληλο τέντωμα του λουριού.



- (1) Βίδες μηχανής
- (2) Βίδα σφιξίματος μηχανής

Προσοχή: Σιγουρευτείτε ότι το κάλυμμα του λουριού έχει τοποθετηθεί σωστά μετά από την διατήρηση.



12. Μεταφορά / Αποθήκευση

Προσοχή: Όταν μεταφέρετε το μηχάνημα, κλείστε την βαλβίδα καυσίμου και κρατήστε το μηχάνημα επίπεδο για να αποφύγετε την διαρροή βενζίνης.

Πριν να αποθηκεύσετε το μηχάνημα για μεγάλο χρονικό διάστημα:

1. Σιγουρευτείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι καθαρός.
2. Αδειάστε τα καύσιμα.

Προσοχή! Η βενζίνη είναι ένα πολύ εύφλεκτο υλικό. Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε εστίες φωτιάς και μην καπνίζετε.

- Ενώ είναι κλειστή η βαλβίδα καυσίμου, αφαιρέστε και αδειάστε το φίλτρο βενζίνης.
- Γυρίστε την βαλβίδα καυσίμου στην θέση On και αδειάστε την βενζίνη από το ρεζερβουάρ μέσα σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο βενζίνης και σφίξτε το καλά.
- Αδειάστε το καρμπυρατέρ χρησιμοποιώντας το κουμπί στράγγισης. Αδειάστε την βενζίνη μέσα σε ένα κατάλληλο δοχείο.

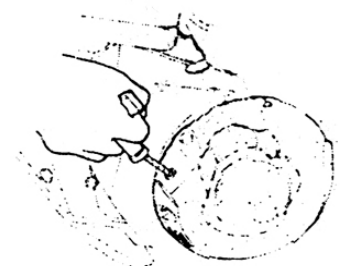
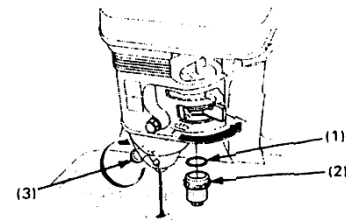
- (1) Ροδέλα
- (2) Φίλτρο βενζίνης
- (3) Κουμπί στράγγισης

3. Τραβήξτε την χειρόμιζα μέχρι να νιώσετε μια μικρή αντίσταση. Συνεχίστε να την τραβάτε μέχρι να εξαφανιστεί αυτή η αντίσταση. Στο σημείο αυτό οι βαλβίδες εισαγωγής και εξαγωγής είναι κλειστές και αυτό θα προστατέψει την μηχανή σας από εσωτερική φθορά.

4. Αλλάξτε το λάδι της μηχανής.

5. Καλύψτε το μηχάνημα με ένα πλαστικό κάλυμμα.

Μην τοποθετήσετε το μηχάνημα με τις λαβές ακουμπισμένες στο έδαφος. Αυτό θα κάνει το λάδι να εισχωρήσει στον κύλινδρο ή τα καύσιμα να χυθούν.



13. Προβλήματα

Η μηχανή δεν ξεκινά:

- Υπάρχουν αρκετά καύσιμα;
- Είναι ανοιχτή η βαλβίδα καυσίμου;
- Είναι ο διακόπτης της μηχανής στην θέση On;
- Φτάνει η βενζίνη στο καρμπυρατέρ;

Για να ελέγξετε χαλαρώστε το κουμπί στράγγισης ενώ η βαλβίδα καυσίμου είναι ανοιχτή. Θα πρέπει να χύνεται ελεύθερα η βενζίνη. Σφίξτε ξανά το κουμπί.

Προσοχή! Εάν χυθεί κάτω βενζίνη, σιγουρευτείτε ότι ο χώρος είναι στεγνός πριν να δοκιμάσετε το μπουζί ή πριν να βάλετε μπροστά την μηχανή.

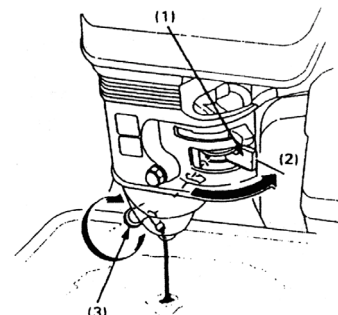
(1) Βαλβίδα καυσίμου

(2) On

(3) Κουμπί στράγγισης

- Είναι καλό το μπουζί;
- Αφαιρέστε το καπάκι από το μπουζί. Καθαρίστε ότι βρωμιά υπάρχει γύρω από την βάση του μπουζί και αφαιρέστε το μπουζί.
- Εισάγετε το μπουζί μέσα στο καπάκι του μπουζί.
- Γυρίστε το διακόπτη της μηχανής στην θέση On.
- Αφού γειώσετε το πλαϊνό ηλεκτρόδιο σε οποιοδήποτε γειωμένο μέρος της μηχανής, τραβήξτε την χειρόμιζα για να δείτε εάν δημιουργούνται σπίθες στο μπουζί.
- Εάν δεν υπάρχει σπίθα, αλλάξτε το μπουζί.

Εάν όλα είναι εντάξει προσπαθήστε να ξεκινήσετε ξανά το μηχανήμα ακολουθώντας τις οδηγίες. Εάν και πάλι δεν ξεκινά στείλτε το μηχανήμα για σέρβις σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό ή πίσω στο προμηθευτή σας.



Είδος		Ποσότητα
		MB6000
Μηχάνημα	Διαστάσεις (Μ*Π*Υ)	1380*650*970
	Βάρος(kg)	45/60
	Σύστημα μετάδοσης	Λουρί
	Πλάτος εκσκαφής(mm)	660-860mm.
	Βάθος εκσκαφής(mm)	150-250
	Ταχύτητες	2 Εμπρός Νεκρά Όπισθεν
	Επίπεδο πίεσης ήχου	76.3 dB(A)
	Επίπεδο Ισχύος ήχου	96.3 dB(A)
	Μέγιστο επίπεδο ισχύος ήχου	102 dB(A)
	Δόνηση	4.36 m/s ²
Μηχανή	Μοντέλο	168FB
	Τύπος	1-κύλινδρο, 4χρονος,OHV, αερόψυκτος 212CC/7HP
	Σύστημα εκκίνησης	Χειρόμιζα
	Φίλτρο αέρος	Αφρολέξ / χάρτινο
	Χωρητικότητα καυσίμου(l)	3.6
	Χωρητικότητα λαδιού (L)	0.6

FORWORD

Thank you for purchasing a tiller.

This manual covers operation and maintenance of the tiller. All information in this publication is based on the latest product, information available at the time of approval for printing. We reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

This manual should be considered a permanent part of the tiller and remain with it if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words.

! WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem arised, or if you have any questions about the tiller ,please consult an authorized dealer.

! WARNING: The tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.











The illustration may be varied with type.

SAFETY INSTRUCTIONS

! WARNING

To ensure safe operation

For your safety and safety of others. Please pay special attention to these precautions.

 <p>Do read the instruction carefully before operation. running the machine, please pay attention to safety rules.</p>	<p>This tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.</p>						
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="292 1312 435 1424">  </td> <td data-bbox="443 1312 515 1424"> <p>By standing or sitting at a good distance from the machine.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="292 1424 435 1536">  </td> <td data-bbox="443 1424 515 1536"> <p>While operating the machine, please wear safety glasses and ear protection.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="292 1536 435 1637">  </td> <td data-bbox="443 1536 515 1637"> <p>Away from the rotating blade, blades will cause physical damage or hurt.</p> </td> </tr> </table>		<p>By standing or sitting at a good distance from the machine.</p>		<p>While operating the machine, please wear safety glasses and ear protection.</p>		<p>Away from the rotating blade, blades will cause physical damage or hurt.</p>	<p>The rotating parts are sharp and they turn at high speed. Accidental contact can cause serious injury. Keep your hands and feet away from the parts while engine is running . Stop the engine and disengage the tines clutch before inspection or maintenance of tines. Disconnect the spark plug cap to prevent any possibility of accidental starting .Wear heavy gloves to protect your hands from the tines when clearing the tines or when inspecting or replacing the tines.</p>
	<p>By standing or sitting at a good distance from the machine.</p>						
	<p>While operating the machine, please wear safety glasses and ear protection.</p>						
	<p>Away from the rotating blade, blades will cause physical damage or hurt.</p>						

Operator Responsibility

Keep the tiller in good operating condition. Operating a tiller in poor or questionable condition could result in serious injury.

Be sure all safety devices are in working order and warning labels are in place. These items are installed for your safety.

Be sure the safety covers (Fan cover, recoil starter cover) are in place.

Know how to stop the engine and tines quickly in case of emergency. Understand the use of all controls.

Keep a firm hold on the handlebars, they may tend to lift during clutch engagement.

! WARNING

- 1) Training
 - a) read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
 - b) never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator;
 - c) never work while people, especially children, or pets are nearby;
 - d) keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- 2) Preparation
 - a) while working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
 - b) thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine;
 - c) **WARNING-Petrol is highly flammable:**
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
 - replace all fuel tank and container caps securely;
 - d) replace faulty silencers;
 - e) before using, always visually inspect to see that the tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.
- 3) Operation
 - a) do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect;
 - b) work only in daylight or in good artificial light;

! WARNING

- c) always be sure of your footing on slopes;
 - d) walk, never run with the machine;
 - e) for wheeled rotary machines, work across the slopes, never up and down;
 - f) exercise extreme caution when changing direction on slopes;
 - g) do not work on excessively steep slopes;
 - h) use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you;
 - i) do not change the engine governor settings or overspeed the engine;
 - j) start the engine carefully according to manufacturer instructions and with feet well away from the tool(s);
 - k) do not put hands or feet near or under rotating parts;
 - l) never pick up or carry a machine while the engine is running;
 - m) stop the engine:
 - whenever you leave the machine;
 - before refuelling;
 - n) reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of working;
- 4) Maintenance and storage
 - a) keep all nuts, bolts and screws tight to ensure the equipment is in safe working condition;
 - b) never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach a poor flame or spark;
 - c) allow the engine to cool before storing in any enclosure;
 - d) to reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease;
 - e) replace worn or damaged parts for safety;
 - f) if the fuel tank has to be drained, this shall be done outdoors.

SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your dealer for a replacement.



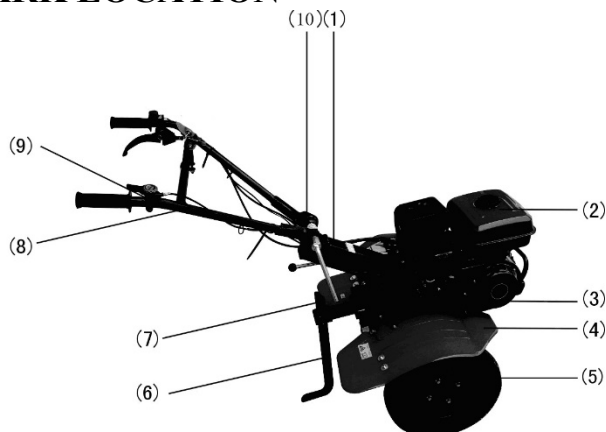
APPLICABLE SCOPE

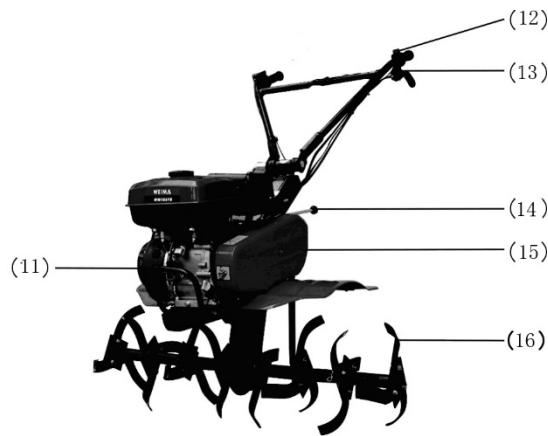
The micro-tiller is suitable for cultivating the sandy soil and clayey soil of canopied vegetables base and dry land, slopes with gradient less than 10%, paddy field with the depth of water surface to hard layer not more than 250mm.

For weedy and deep plots, remove the weeds before using the micro-tiller to cultivate the land.

COMPONENT IDENTIFICATION

CE MARK LOCATION





- (1) frame serial number (2) fuel tank (3) transmission oil filler cap
 (4) mud fender (5) wheel (6) drag bar
 (7) connecting bar (8) handle bar (9) throttle control
 (10) handle height adjuster (11) safety bar (12) engine switch (13) clutch
 (14) shift level (15) belt cover (16) blade

PRE-OPERATION CHECK

1. ENGINE OIL

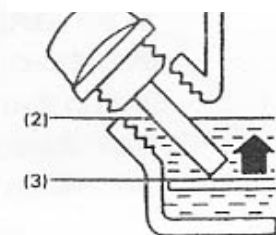
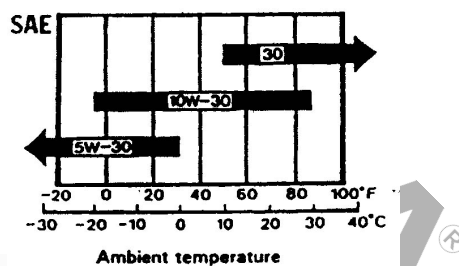
CAUTION: Running the engine with low oil level will cause serious engine damage.

- Remove the oil filler cap and wipe the dipstick clean.
- Insert the dipstick into the oil filler neck, but do not screw it in .
- If the level is low, fill to the top of the oil filler neck with the recommended oil.

Use high-detergent, premium quality 4-stroke engine oil, certified to meet or exceed U.S. automobile manufacturer's requirement for API Service Classification SG, SF.

CAUTION: Using nondetergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life. SAE 10w-30 is recommended for general, all temperature use. Other viscosities shown in the following chart might be used when at the average temperature in your area is within the indicated range.

- (1) OIL FILLER HOLE
 (2) UPPER LEVEL
 (3) LOWER LEVEL



2. TRANSMISSION GEAR OIL

Place the tiller on a level surface and remove the oil filler cap. The oil should be level with the lower edge of the oil filler hole. Add high quality engine oil if the level is low.

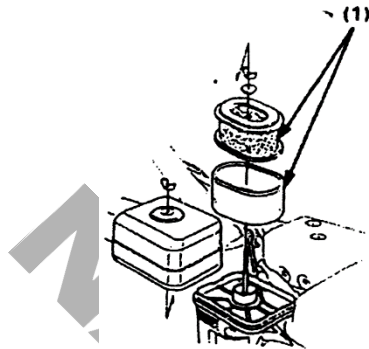
- (1) OIL FUEL HOLE



3. AIR CLEANER

Check cleaner for dirt or obstruction of elements

(1) elements



4. FUEL

Use automotive gasoline (Unleaded or lowleaded is preferred to minimize combustion chamber deposits.)

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline. Avoid getting dirt, dust or water in the fuel tank.

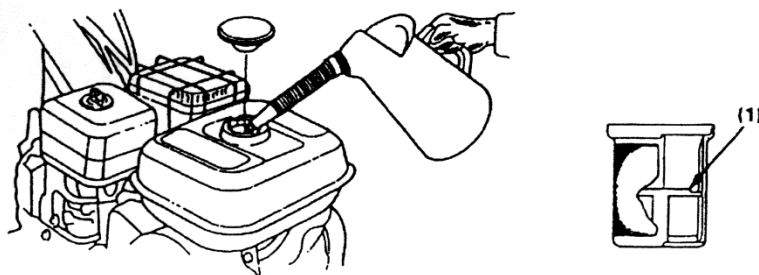
CAUTION: Do not fill over the red level line.

! WARNING

- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling make sure the tank cap is closed properly and securely.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor.

Fuel tank capacity: 3.6L

(1) RED LEVEL LINE



Gasoline containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended for tiller. There are two types of “gasohol”: one containing ethanol, and the other containing methanol. Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol. Do not use gasoline containing methanol (methyl or wood alcohol) that does not also contain corrosion inhibitors for methanol. Never use gasoline containing more than 5% methanol, even if it has corrosion inhibitors,

NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of fuels that contain alcohol is not covered under the warranty. The tiller can not endorse the use of fuels containing methanol since evidence of their suitability is as yet in complete.
- Before buying fuel from an unfamiliar station, try to find out if the fuel contains alcohol, if it does confirm the type and percentage of alcohol used. If you notice any undesirable operating symptoms while using a gasoline that contains alcohol, switch to a gasoline that you know does not contain alcohol.

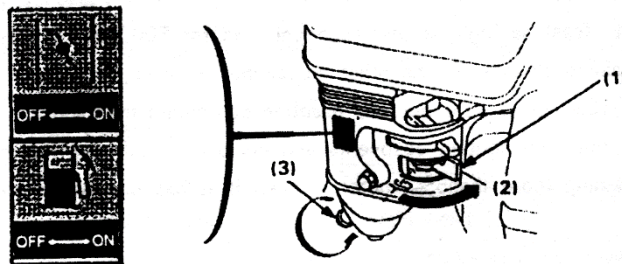
5.TOOLS AND ATTACHMENTS

To install a tool or attachment on the tiller follow the instructions furnished with the tool or attachment. Ask your dealer for advice if you encounter any problem or difficulty in installing a tool or attachment.

STARTING THE ENGINE

CAUTION: Be sure the clutch is disengaged and the shift lever is in the neutral position to prevent sudden uncontrolled movement when the engine starts. The clutch is engaged by pulling in the clutch lever and disengaged by releasing the lever.

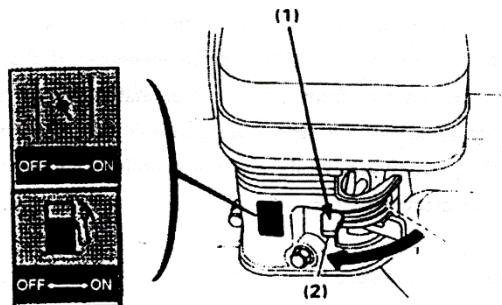
1. Turn the fuel valve to ON, check whether it is tightened.
 - (1) FUEL VALVE
 - (2) ON
 - (3) DRAIN KNOB



2. Close the choke lever.

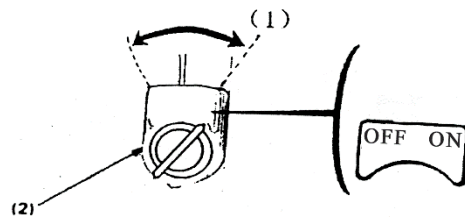
NOTE: Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.

- (1) CHOKE LEVER
- (2) CLOSE



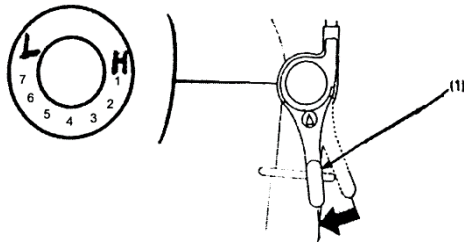
3. Turn the engine switch to ON.

- (1) ON
- (2) ENGINE SWITCH



4. Move the throttle lever slightly to the right.

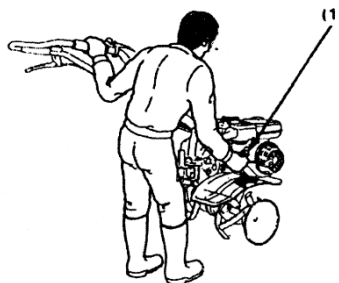
- (1) THROTTLE LEVER



5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt then pull briskly.

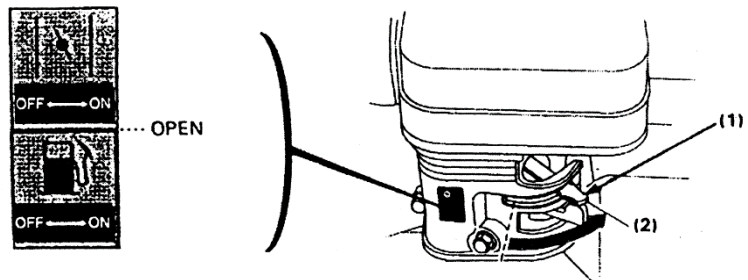
CAUTION: Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

- (1) STARTER GRIP



6. As the engine warms up, gradually open the choke.

- (1) CHOKE LEVER
- (2) OPEN



· high altitude operation

At high altitude, the standard carburetor air–fuel mixture will be excessively rich. Performance and fuel consumption will increase.

High altitude performance can be improved by installing a smaller diameter main fuel jet in the carburetor and readjusting the pilot screw. If you always operate the tiller at altitude higher than 1,830m (6,000 feet) above sea level ask your authorized dealer to perform these carburetor modifications.

Even with suitable carburetor jetting, engine horsepower will decrease approximately 3-5% for each 305m(1,000 feet) increase in altitude.

The affect of altitude on the horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION: Operation of the tiller at an altitude lower than the carburetor is jetted for may result in reduced performance, overheating and serious engine damage caused by an excessively lean air/fuel mixture.

TILLER OPERATION

1. Handlebar height adjustment

CANTION: Before adjusting the handlebar, place the tiller on firm level ground to prevent the handle from collapsing accidentally.

To adjust the handlebar height, loosen the adjuster, select the appropriate place and tighten the adjuster.

- (1) ADJUSTER



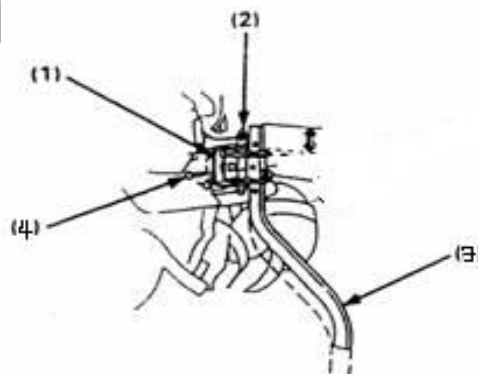
2. Tilling depth adjustment

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.

The tilling depth adjustment can be made as follows:

Remove the pin, loosen the bolt securing the drag bar and sliding the drag bar up or down as necessary.

- (1) HITCH BOX
- (2) HITCH PIN
- (3) DRAG BAR
- (4) PIN



3. Clutch operation

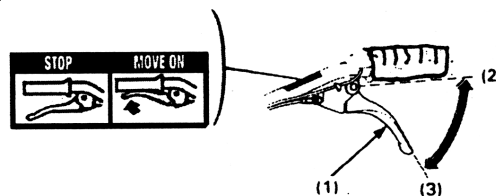
The clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.

When the clutch lever is squeezed the clutch is engaged and power is transmitted. Squeeze the lever, the tool will be rotated.

When the lever is released, the clutch is disengaged and power is not transmitted, release the clutch lever, the tool will be stopped.

CAUTION: Reduce engine rpm before operating main clutch.

- (1) CLUTCH LEVER DISENGAGED
- (3) ENGAGED
- (4) DISENGAGED



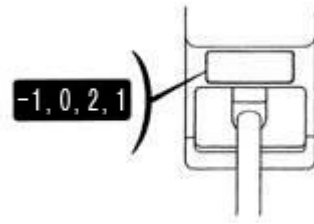
4. Gear selection

The transmission can be :

The shift lever should be operated in accordance with the attached gear shifting plate.

Gear shifting :

- Return the throttle lever to the extreme right.
- Release the clutch lever to disengage the clutch.
- Move the shift lever to the desired gear position.,



NOTE: If the shift lever will not engage the desired gear, squeeze the clutch lever and move the tiller slightly to reposition the gears.

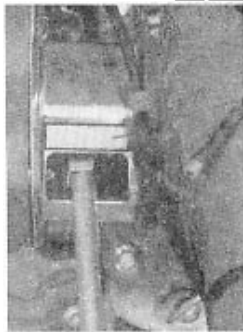
- Squeeze the clutch lever to engage the clutch.
-

5. Choose the gear

The tilling machine has the three gears to choose:

Converted method of the gear.

- (1) Pulling the throttle switch to right in the direct time (smallest)
- (2) Unloosening the clutch handle and let the clutch separate.
- (1) Moving the gear shifting arm to your required gear.
- (2) Gripping the clutch handle, the engine will work on the converted gear.

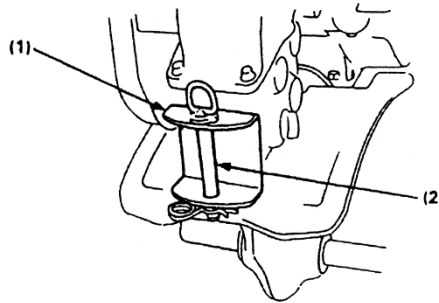


0-80-FQ-D		
0	2	1

6. Use of a hitch box

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.

- (1) HITCH BOX
- (2) HITCH PIN

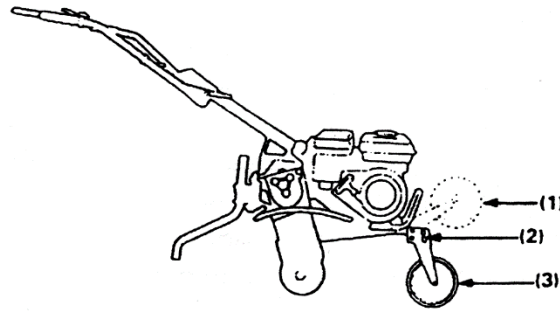


7. Front wheel (500)

Use a front wheel to move the tiller on road, lift the handlebars up and ground the front wheel.

When the tiller is used in the field, move the wheel up by replacing the lock pin.

- (1) WHEN USED IN THE FIELD
- (2) LOCK PIN
- (3) WHEN MOVED ON ROAD



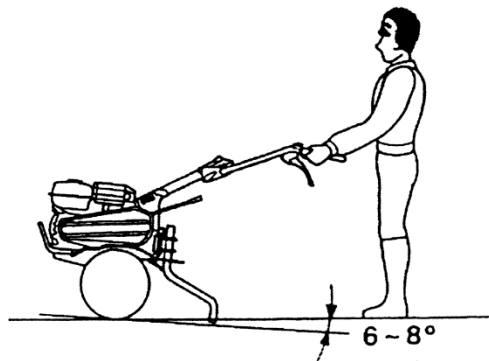
8. Handling Tips

Adjust the handlebar height to a comfortable position (waist height for normal tilling)
Should the machine jerk forward while tilling, press down the handlebars, if the machine will not move forward, move the handlebars from side to side.

Turn: The proper method of negotiating a turn during a tilling operation is to lower the handlebars to bring the gravity centre toward the rear and then make the turn. This will permit a turn to be made with relative ease.

9. Normal Operating Angle

Lower the handle slightly so the front of the machine is raised about 6-8°.



To get the maximum advantage from the tiller, try to hold the machine at the angle shown while you are tilling the ground.

CAUTION:

- Do not use the tiller with a rotor whose diameter is in excess of 300mm.
- Operating the tiller on grades could cause the tiller to tip over .
- Allowing any one to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy, full coverage footgear. Operating this tiller with bare feet, or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
- Do not use the tiller in the night .
- Be sure to use two people to transport the tiller from one place to another without using a carrier.
- When the rotor is clogged with mud, pebble etc, immediately stop the engine and clean the rotor in a safe place. Be sure to wear heavy gloves when cleaning the rotor.

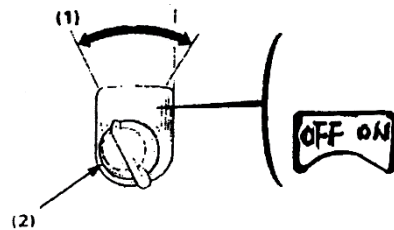
To prevent damage, check the tiller for any signs of damage or other faults each time the tiller is used after it has been operated.

STOPPING THE ENGINE

In an emergency

Turn the engine switch to OFF.

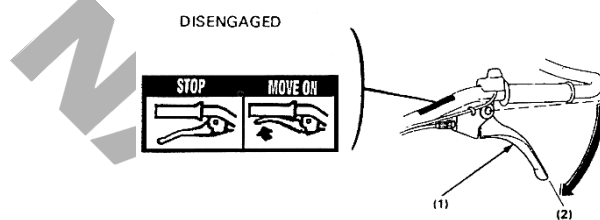
- (1) OFF
- (2) ENGINE SWITCH



In normal use

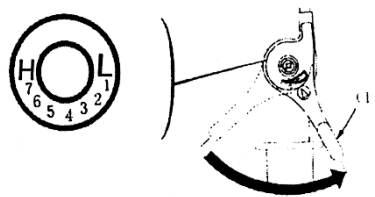
· Release the clutch lever to DISENGAGED position and shift lever is in neutral position.

- (1) CLUTCH LEVER
- (2) DISENGAGED



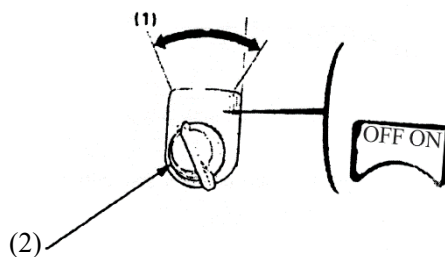
1. Move the throttle lever fully to the right.

- (1) THROTTLE LEVER



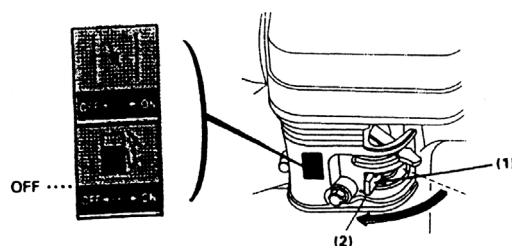
2. Turn the engine switch to OFF.

- (1) OFF
- (2) ENGINE SWITCH



3. Turn the fuel valve to OFF

- (3) FUEL VALVE
- (4) OFF



MAINTENANCE

The purpose of the maintenance schedule is to keep the tiller in the best operating condition, inspect or service as scheduled in the table below.

! WARNING Shut off the engine before performing any maintenance. If the engine must be run, make sure the area is good ventilated. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas.

CAUTION: Use only genuine parts or their equivalent. The use of replacement parts which are not of equivalent quality may damage the engine.

Maintenance Schedule

REGULAR SERVICE PERIOD Perform at every indicated month or operating hour interval whichever occurs first		Daily	First month or 20 Hrs	Every 3 months or 50 Hrs	Every 6 months or 100 Hrs	Every year or 300 Hrs
ITEM						
Engine oil	Check level	O				
	Change		O		O	
Air cleaner element	Check	O				
	Clean			O (1)		
Fuel strainer cup	clean				O	
Spark plug	Clean readjust				O	
Transmission gear oil	Check level	O				
Tappet clearance	Check readjust					O (2)
Fuel tank and strainer	Clean					O (2)
Clutch cable	Adjust		O		O	
Throttle cable	Adjust					O
Belt tension	Adjust		O		O	
Fuel line	Check	Every 2 years (2) (Replace if necessary)				

NOTE: (1) Service more frequently when used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by an authorized dealer, unless the owner has the proper tools and is mechanically proficient. See the shop Manual.

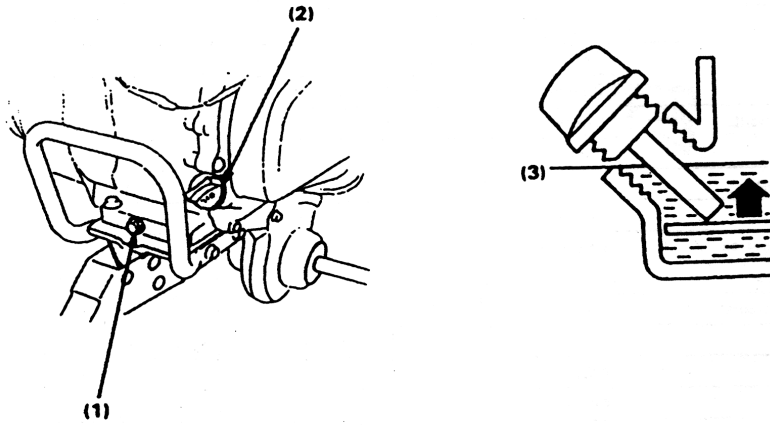
1. Changing oil

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining

- Remove the oil filler cap and drain the oil.
- Refill with the recommended oil and check the level.

Oil capacity: 0.6 L

- (1) DRAIN PLUG
- (2) OIL FILLER CAP
- (3) UPPER LEVER



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE: Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. Air Cleaner Service

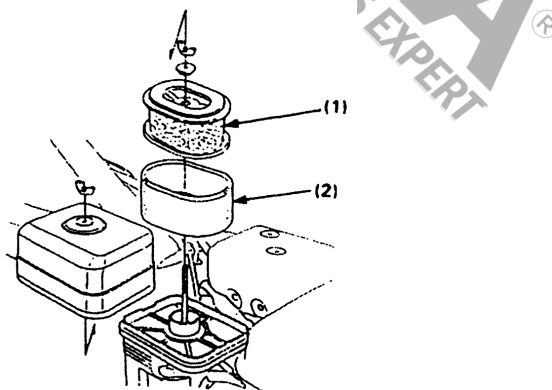
A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the engine in extremely dusty areas.

! WARNING Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning the air cleaner element. A fire or explosion could result in.

CAUTION: Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will be the result.

- Remove the wing nut and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them. Carefully check both elements for holes or tears and replace if damaged.
- Foam element: clean in warm soapy water, rinse and allow to dry thoroughly or clean in high flash-point solvent and allow to dry. Dip the element in clean engine oil and squeeze out all the excess. The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the foam.
- Paper element: Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off. Brush will force dirt into the fibers.

- (1) PAPER ELEMENT
- (2) FOAM ELEMENT



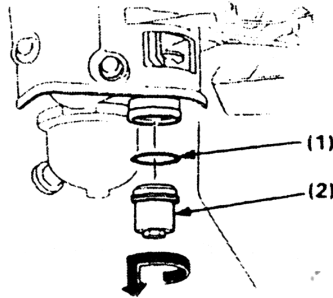
3. Fuel Strainer Cup Cleaning

! WARNING Gasoline is highly flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

Turn the fuel valve to the OFF position and remove the fuel strainer cup and the O-ring. Wash the

removed parts in solvent, dry them thoroughly and reinstall them securely. Turn the fuel valve ON and check for leaks.

- (1) O-RING
- (2) FUEL STRAINER CUP



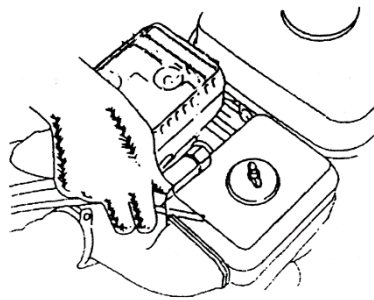
4. Spark plug service

Recommended spark plug: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (NIPPONDENSO)

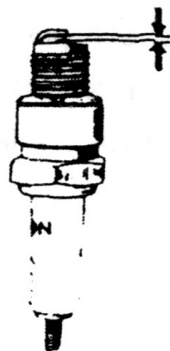
To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

· Remove the spark plug cap.

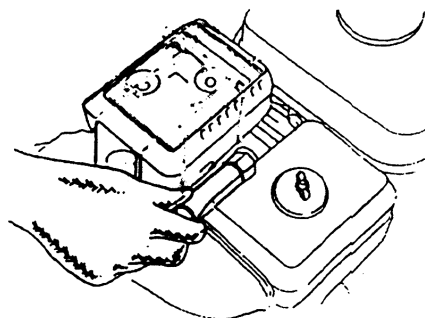
! WARNING If the engine has been running the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.



- Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped.
- Measure the plug gap with a feeler gauge. The gap should be 0.7-0.8mm (0.028-0.031 in), Correct as necessary by bending the side electrode.



- Attach the plug washer, thread the plug in by hand to prevent cross-threading.



· Tighten a new spark plug 1/2 turn with the wrench to compress the washer if you are reuse a plug, it should only take 1/4-1/2 turn after the plug seats.

CAUTION:

The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine. Never use a spark plug with an improper heat range.

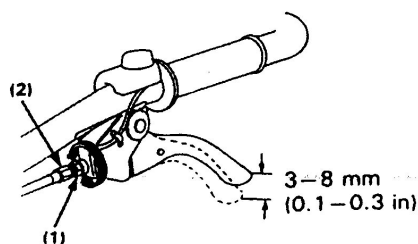
5. Clutch Cable Adjustment

Measure the free play at the lever tip.

Free play: 3-8mm (0.1-0.3 in)

If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting bolt in or out as required.

- (1) LOCK NUT
- (2) ADJUSTING BOLT



After adjustment, tighten the lock nut securely. Then start the engine and check for proper clutch lever operation.

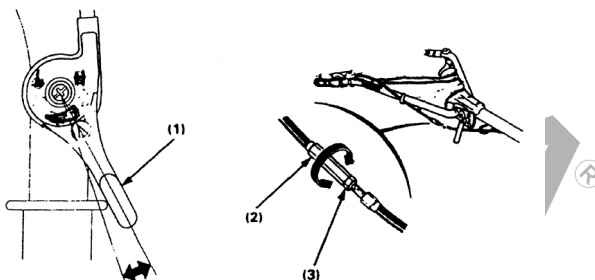
6. Throttle Cable Adjustment

Measure the free play at the lever tip.

Free play: 5-10mm (0.2-0.4 in)

If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting nut in or out as required.

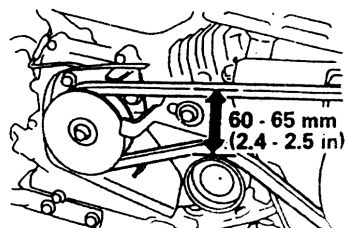
- (1) THROTTLE LEVER
- (2) ADJUSTING NUT
- (3) LOCK NUT



7. Belt Tension Adjustment

Adjust the clutch lever free play

The standard belt tension is 60-65mm (2.4-2.6 in) at the tension roller with the clutch engaged (clutch lever is squeezed).

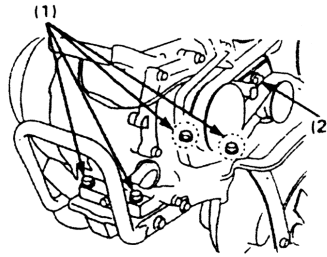


To adjust, loosen the four engine mounting bolts and the engine stay tightening bolt and move the engine forward or reverse to get proper tension of the belt.

NOTE: After adjusting the tension, make sure that the outside face of the drive pulley is flush with

the outside face of the driven pulley by using a straight gauge.

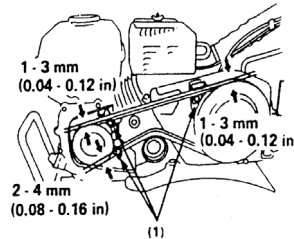
- (1) ENGINE MOUNTING BOLTS
- (2) ENGINE STAY TIGHTENING BOLE



Loosen the belt stopper attaching bolts.

Adjust the clearance between the belt stopper and the belt as illustrated with the clutch lever squeezed.

- (1) BELT STOPPERS



TRANSPORTING /STORAGE

! WARNING When transporting the tiller, turn the fuel valve OFF and keep the tiller level to prevent fuel spillage. Fuel vapor or spilled fuel may be ignited.

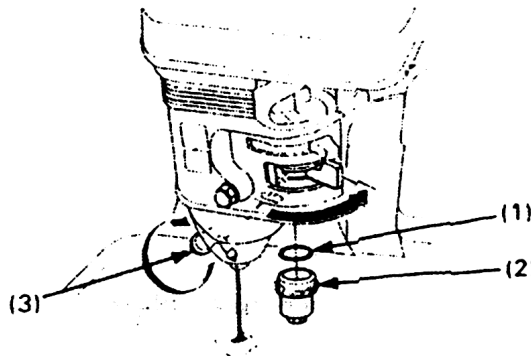
Before storing the unit for an extended period:

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Drain the fuel.

! WARNING Gasoline is highly flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

- With the fuel valve turned OFF, remove and empty the fuel strainer cup.
- Turn the fuel valve ON and drain the gasoline in the fuel tank into a suitable container.
- Replace the fuel strainer cup and tighten securely.
- Drain the carburetor by loosening the drain knob. Drain the gasoline into a suitable container.

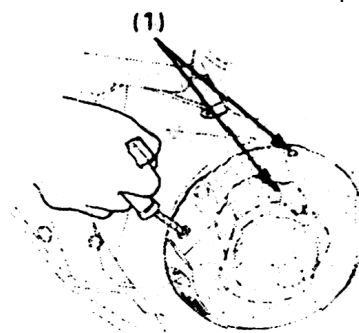
- (1)O-RING
- (2)FUEL STRAINER CUP
- (3)DRAIN KNOB



3. Pull the starter grip until resistance is felt. Continue pulling until the notch on the starter puller aligns with the hole on the recoil starter.

At this point, the intake and exhaust valves are closed and this will help to protect the engine from internal corrosion.

- (1) Align the notch on the starter pulley with the hole at the top of recoil starter .



4. Change engine oil.
5. Cover tiller with plastic sheet.

Do not place the tiller with the handlebars on the ground. It will cause the oil entering the cylinder or the fuel spillage.

TROUBLESHOOTING

When the engine will not start:

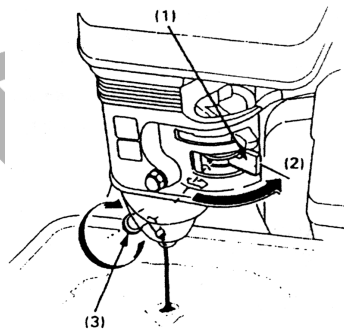
- Is there enough fuel?
- Is the fuel valve on?
- Is the engine switch ON?
- Is gasoline reaching the carburetor?

To check, loosen the drain knob with the fuel valve ON. Fuel should flow out freely.

Retighten drain knob.

! WARNING If any fuel is spilled, make sure the area is dry before testing the spark plug or starting the engine. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.

- (1) Fuel valve
- (2) ON
- (3) DRAIN KNOB



- Is there a spark at the spark plug?
 - Remove the spark plug cap. Clean any dirt from around the spark plug base, then remove the spark plug.
 - Install the spark plug in the plug cap.
 - Turn the engine switch on.
 - Grounding the side electrode to any engine ground, pull the recoil starter to see if sparks jump across the gap.
 - If there is not spark ,replace the plug.
 - If OK, try to start the engine according to the instructions.
- If the engine still does not start, take the tiller to an authorized dealer.

SPECIFICATIONS

ITEM		MB6000
TILLER	Dimension (L*W*H)	1380*800*1070
	N.W/G.W(kg)	70
	Transmission system	Belt
	Tilling scope(mm)	900-1080
	Tilling depth(mm)	150-250
	Gear shifting	FORWARD NEUTRAL REVERSE SWIFT NEUTRAL TARDY
ENGINE	Model	168FB/A(GX160)
	Type	1-cylindor, 4stroke,OHV25, forced air cooled
	Bore*stroke(mm)	ϕ 68*54
	Displacement(CC)	212
	Compression ratio	8.5:1
	Max. power (HP)	7
	Max. .torque (n.m)	10.5/2500
	Ignition system	Transistor Magneto
	Starting system	Recoil start
	Air cleaner	Semi-dry, Oil bath, Foam filter element
	Fuel tank capacity(l)	3.6
	Low oil consumption (g/kw*h)	395
	Oil Capacity (L)	0.6

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancie.

SRB

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-reqwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġhoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се сглобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

ГARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care aduc aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK

ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

ГARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaће naše vlasništvo. Popravci ili zamenja pojedinih delova neће produžiti garantni rok jer neће rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neће početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija ће se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom ruковању, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preuslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj начин možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, neћemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaћени. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Mory se promeniti bez prethodne najave.

